

КОМЕНТАРИ

Київського національного університету імені Тараса Шевченка
до зауважень, викладених у звіті експертної групи
про результати акредитаційної експертизи освітньо-професійної програми
28330 Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова,
перший рівень вищої освіти, спеціальність 035 – Філологія
Спеціалізація 035.064 – східні мови та літератури (переклад включно), перша – індонезійська,

Співпраця з експертною групою була продуктивною. Ми вдячні експертам за ґрунтовний аналіз, змістовне обговорення й відзначені сильні сторони ОПП «Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова». Рекомендації певною мірою вказали перспективи розвитку програми і слугуватимуть покращенню її реалізації та вдосконаленню, відповідно до цілей ОНП. Водночас ми маємо певні зауваження щодо окремих позицій звіту.

Звіт Експертної групи	Коментар Університету
Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	
<p>Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення Відсутність у матрицях відповідності ОК21 Кваліфікаційна робота бакалавра.</p> <p>Рекомендовано: гаранту ОП при наступному перегляді ОП внести ОК21 у відповідні матриці, зазначивши, відповідні ЗК, ФК та ПРН.</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1 Проектування та цілі освітньої програми повністю відповідають вимогам наступних підкритеріїв: 1.1 (сформульовані в ОП цілі суголосні з місією та стратегією ЗВО, вказують на очікуване застосування набутих компетентностей), 1.2 (стейкхолдери брали активну участь у формулювання цілей та ПРН ОП), 1.3 (ЗВО враховує тенденції розвитку індонезистики і галузевий контекст, має постійну колаборацію із зарубіжними колегами-індонезистами, переймає кращі практики викладання індонезійської мови і втілює їх у змісті ОП). Вимоги підкритерію 1.4 виконані частково.</p> <p>Недолік за підкритерієм 1.4 (відсутність у матрицях ОК21 Кваліфікаційна робота бакалавра) є несуттєвим, оскільки у РПНД зазначено ЗК та ФК, які формує цей ОК, а також ПРН, які досягаються під час написання роботи, виявлену невідповідність можна усунути найближчим часом. Отже, несуттєвий недолік за підкритерієм 1.4. не має негативного впливу на результати навчання за ОП, не є критичними, може бути усунений найближчим часом.</p> <p>За критерієм 1 ОП відповідає рівню В.</p>	<p>Дякуємо за рекомендацію в розрізі критерію 1, проте дозвольте засвідчити, що ОК21 Кваліфікаційна робота бакалавра з відповідними ПРН докладно описана в розділі 3 «Форма атестації здобувачів вищої освіти» поряд з відповідними даними стосовно «комплексного підсумкового іспиту з індонезійської мови і літератури та перекладу» та «підсумкового іспиту з англійської мови», оскільки так передбачає логіка структури освітньої програми. В новій редакції програми ми врахуємо рекомендацію ЕГ.</p>
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	
<p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1) ПРН 06 не забезпечується змістом ОК 04, ОК07. ПРН 06 не співвіднесено із ФК14. Рекомендовано: гаранту ОП, робочій групі, НПП відповідних ОК до початку 2024-2025 н.р. критично проаналізувати зміст ОК04, ОК07 на предмет досягнення ними ПРН 06;</p>	<p>Дякуємо за ретельний аналіз матриці відповідності щодо ПРН 06, утім дозвольте зазначити, що зміст ОК 04 “Українська і зарубіжна культура” та ОК 07 “Вибрані розділи трудового права та основ підприємницької діяльності” сформований фахівцями з інших структурних підрозділів КНУТШ (не ННІФ), які забезпечують</p>

Звіт Експертної групи	Коментар Університету
<p>співвіднести ПРН 06 із ФК 14 та відповідними ОК, відобразити ці зміни у матрицях відповідності.</p> <p>2) Зміст ОК09, ОК10 не дає повного уявлення про формування ФК14, оскільки РПНД цієї дисципліни не містить тем для розвитку інформаційних навичок. Рекомендовано: гаранту ОП, НПП переглянути зміст ОК09, посилити його модулями (темами) для формування інформаційних навичок роботи з текстами.</p> <p>3) Робоча програма ОК09.2, ОК09.3 не вповні відбиває шляхи досягнення ПРН20 в частині формування навичок двостороннього українсько-індонезійського усного перекладу. Рекомендовано: гаранту ОП, НПП до початку 2024-2025 н.р. переглянути зміст ОК09.2, ОК09.3, відобразивши (конкретизувавши) в тематичному плані відповідні питання.</p> <p>4) Досягнення ПРН09 лише через ОК 11, ПРН22 – через ОК 13, що видається малоімовірним з огляду на заявлені в ОП обов'язкові ОК. Рекомендовано: гаранту ОП, розробникам, НПП до початку 2024-2025 н.р. здійснити критичний аналіз матриці відповідності (5.1.) на предмет посилення ПРН09, ПРН22 іншими ОК.</p> <p>5) Вибіркові блоки містять усталений набір дисциплін. Рекомендовано: гаранту ОП, розробникам, НПП у наступній редакції ОП розширити перелік дисциплін у межах блоків, можливо додати англійський вектор з огляду на назву ОП.</p>	<p>реалізацію ПРН 06 застосуванням комунікаційних технологій у навчальному процесі, оскільки реалізація мети зазначених ОК пов'язана зі створенням, збереженням, передачею та обробкою інформації. Гарант програми не мав підстави ставити під сумнів компетентність високопрофесійних колег з інших підрозділів, які гарантували досягнення відповідного ПРН в процесі викладання вказаних ОК. Однак в новій редакції ОП 2024 року ми врахуємо рекомендацію ЕГ і будемо тісніше співпрацювати з колегами, які читають дисципліни загальноосвітнього спрямування; також ми врахуємо побажання більшого співвіднесення ПРН 06 та ФК 14 у матриці відповідності.</p> <p>2) Дякуємо за аналіз змісту ОК 09, ОК10, однак хочемо зауважити, що зміст ОК09 пов'язаний з теорією і, особливо, з практикою перекладу з індонезійської мови, що передбачає використання інформаційних технологій і розвиток навичок обробки різноманітної інформації в процесі перекладацького аналізу і власне перекладу вихідного тексту, що відповідає ФК 14. Зокрема в РПНД ОК 09 як мета зазначається, серед іншого, розуміння “засобів передачі інформації, поданої однією з цих мов [українською та індонезійською] за допомогою іншої.” (с. 3). Для вдосконалення і більшої конкретизації змісту ОК 09 і ОК 10 у відповідності до ФК 14 ми врахуємо побажання ЕГ.</p> <p>3) Дякуємо за ретельний аналіз робочих програм, однак хочемо наголосити, що ОК 9.2, ОК 9.3 передбачають як письмову форму роботи (письмові переклади), так і усну, яка виражається у “відповідях на практичних заняттях та усних опитуваннях” (с. 9). Під час таких опитувань передбачається реалізація навичок усного перекладу (зокрема перекладу вивченої лексики, фраз, здійснення граматичних трансформацій в усному сприйнятті іншомовного тексту тощо). Зазвичай це не потребує відображення в тематичному плані дисципліни. Тим не менш, для підкреслення набуття студентами компетентностями й інструментарієм усного перекладу, ми врахуємо рекомендацію ЕК в новому описі ОП.</p> <p>4) Маємо зазначити, що ОК 11 є комплексною дисципліною, котра включає 2 логічно пов'язані, але змістовно різні курси, які вповні забезпечують досягнення здобувачами освіти ПРН 09, чітко співвіднесеного із змістом саме цих курсів. ПРН 22 є досить вузьким та орієнтованим на літературознавчу складову, тому він забезпечується комплексною дисципліною ОК13, яка містить 2 курси, що охоплюють фактично весь процес розвитку індонезійської літератури від давнини до сьогодення, включаючи зв'язки з іншими літературами заходу та сходу. В процесі навчання передбачається осмислення літературних явищ у порівняльній перспективі, куди включається і український матеріал. Літературні зв'язки України з Індонезією також є предметом часткового розгляду, однак наразі такого матеріалу обмаль. Власне тому зміст ОК 13 є таким, що повністю забезпечує досягнення ПРН 22. Уті в роботі над вдосконаленням ОП і РПНД ми врахуємо побажання ЕГ.</p> <p>5) Дякуємо за слушну рекомендацію, але хочемо наголосити, що гарант і робоча група ОП активно працюють над розширенням переліку дисциплін вибіркових</p>

Звіт Експертної групи	Коментар Університету
<p>б) Проходження комунікативно-перекладацької практики відбувається в межах КНУТШ на базі мовних центрів.</p> <p>Рекомендовано: гаранту ОП, керівникам практики, керівництву ННІФ до початку 2024-2025 н.р. сформувати розширену базу практики, відшукати можливості для проходження практики поза межами університету, хоча б для англомовної частини</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2. Структура та зміст ОП «Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова» повністю відповідають вимогам наступних підкритеріїв: 2.1 (обсяг ОП та окремих ОК у кредитах відповідає законодавству щодо підготовки бакалаврів-індонезистів за спеціальністю “Філологія”); 2.3 (ОП відповідає предметній області, спрямована на засвоєння практич. методів і технологій реалізації набутих компетентностей), 2.6 (зміст ОП, активні методи навчання сприяють набуттю soft skills); 2.7 (немає проф. стандарту); 2.8 (ЗВО визначає реальний обсяг навантаження, обсяг самостійної роботи є посилюючим для якісного виконання); 2.9 (дуальної освіти не передбачено). Вимоги підкритеріїв 2.2, 2.4, 2.5 виконані частково. Несуттєві недоліки: Недолік за підкр. 2.2 (ПРН06 не забезпечується змістом ОК04, ОК07; ПРН06 не співвіднесено із ФК14), оскільки ЕГ переконалася в досягненні ПРН06 через зміст інших ОК, виявлені невідповідності можуть бути усунені найближчим часом. Недолік за підкр.2.2 (у змісті ОК09, ОК10 немає тем для формування ФК14), оскільки ЕГ отримала докази формування інформаційної грамотності, у тому числі під час викладання зазначених компонентів, зустрічі з гарантом, розробниками та НПП переконали в готовності доповнення змісту зазначених ОК та перегляду інших відповідним темами; демонстрація можливостей мультифункціональних лінгфонних кабінетів упевнила в застосуванні таких програм, до того ж виявлені невідповідності можуть бути усунені найближчим часом. Недолік за підкр. 2.2 (роб. програми ОК9.2, ОК9.3 не містять конкретизованих тем щодо особливостей усного українсько-індонезійського перекладу для досягнення ПРН20), оскільки ЕГ під час зустрічей зі студентами та НПП переконалася в активному формуванні навичок усного перекладу і готовності НПП внести зміни щодо тематики зазначених ОК. Недолік за підкр. 2.2 (досягнення ПРН09 лише через ОК11, ПРН22 – через ОК13), оскільки загалом зміст зазначених ОК дає змогу досягти зазначених ПРН, критичний перегляд матриці 5.1 та РПНД дасть змогу посилити досягнення ПРН09, ПРН22 через зміст обов’язкових дисциплін, що вивчаються. Недолік за підкр. 2.4. (вибіркові блоки містять усталений набір дисциплін, у них не представлений англомовний вектор, заявлений у назві ОП і цікавий для студентів), оскільки КНУТШ має власну політику щодо вибірковості, студенти загалом задоволені змістом вибіркових блоків, відсутність англомовного вектору можна пояснити спеціалізацією, у межах якої реалізується ОП;</p>	<p>блоків з перспективою можливості для здобувачів освіти не лише блочного вибору, але й вибору з каталогу дисциплін ННІФ (проект каталогу, який включає 57 дисциплін (зокрема англомовного спрямування) оприлюднений на сайті ННІФ https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/pereliky-os-bakalavr-vybirkovykh-dyvsyplin/) Це буде відображено в новій редакції ОП 2024 р.</p> <p>б) Місця проходження перекладацької практики не обмежуються лише КНУ, здобувачі освіти мають право самостійно обирати місце для проходження практики, наприклад: на місці своєї роботи. Попри це Центр індонезійської мови та літератури ННІФ тісно співпрацює з Посольством Індонезії в Україні, студенти часто залучаються до підготовки й проведення різних культурно-просвітницьких заходів у цій установі, що засвідчується на сторінці програми https://drive.google.com/file/d/1iSF3nO9IylwpNO3mXWjxRELx90p0iBU1/view Наразі з представниками Посольства обговорюється можливість проходження студентами-бакалаврами комунікативно-перекладацької практики в межах культурних заходів Посольства. Ми врахуємо рекомендації ЕГ щодо подальшого розширення баз практик.</p>

Звіт Експертної групи	Коментар Університету
<p>у ННІФ ведеться робота над створенням позаблокового каталогу дисциплін. Недолік за підкр. 2.5 (проходження практики в межах КНУТШ), оскільки професійна сфера індонезійської мови є доволі специфічною, зустрічі переконали в прагненні гаранта, завідувача кафедри розширити бази практик, налагодити співпрацю з роботодавцями, що упевнює в позитивних зрушеннях. Виявлені несуттєві недоліки не мають критичного впливу на якість освітніх послуг і можуть бути усунені в короткий термін. За критерієм 2 ОП відповідає рівню В.</p>	
Критерій 3 Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	
<p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію Практика визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті є нереалізованою.</p> <p>Рекомендовано: гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри налагодити на системному рівні інформування здобувачів освіти щодо їхніх прав про визнання результатів навчання через неформальну та інформальну освіту.</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3. Доступ до освітньої програми «Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова» та визнання результатів навчання повністю відповідають вимогам наступних підкритеріїв: 3.1, 3.2, оскільки правила прийому на ОП є чіткими і зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та були оприлюднені на офіційному вебсайті ЗВ; у правилах прийому визначено перелік предметів, а також коефіцієнти для обрахунку конкурсного балу відповідно до чинних вимог та специфіки ОП; ЗВО має чіткі, доступні всім учасникам освітнього процесу процедури щодо визнання результатів навчання, здобутих в інших ЗВО); 3.3 (наявність сукупності чітких, доступних усім учасникам освітнього процесу процедур щодо визнання результатів навчання, здобутих в інших ЗВО).Вимоги підкритерію 3.4 виконані частково. Недолік за підкритерієм 3.4 (практика застосування результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти за даною ОП не здійснювалася) є несуттєвим, оскільки ЕГ під час зустрічей з гарантом та завідувачем кафедри переконалася, що в межах окремої дисципліни викладач самостійно (попередньо прописавши це в РПНД) може встановити перелік тем, або частину дисципліни, що можуть бути зарахованими за результатами проходження і отримання сертифікату за відповідними курсами. ЕГ вважає, що ОП та освітня діяльність за цією програмою загалом відповідають вимогам в розрізі Критерію 3 за рівнем відповідності В, а виявлений недолік не є суттєвим.</p>	<p>На сайті Університету оприлюднено відповідне Положення про перерахування результатів навчання, отриманих в неформальній/інформальній освіті. Проте, зважаючи на багаторічний досвід (майже 20 років) викладання східних мов в КНУ, зважаючи на багаторічний досвід спілкування з академічною спільнотою університетів України та представниками ринку праці, вважаємо, що освіта в межах Освітніх Програм (у даному випадку програми індонезійської мови) є набагато вищою і якіснішою, ніж будь-які курси, які проводяться за межами університету. Проте, якщо ці курси будуть відповідати результатам навчання, ми будемо їх зараховувати, відповідно до Положення, яке вже затверджене і оприлюднене на сайті.</p> <p>Ми не можемо заставляти студентів опановувати РН програми поза межами програми</p>
Критерій 4 Навчання і викладання за освітньою програмою	
<p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію</p> <p>Слабкі сторони не виявлено</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.</p>	

Звіт Експертної групи	Коментар Університету
<p>Доступ до освітньої програми «Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова» та визнання результатів навчання повністю відповідають вимогам підкритеріїв 4.1 (ОП використовує форми навчання і викладання, які сприяють досягненню заявлених у ОП цілей та ПРН, відповідають студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи); 4.2 (здобувачі освіти забезпечені актуальною інформацією щодо освітнього процесу в межах РП обов'язкових ОК); 4.3 (під час реалізації ОП простежено впровадження досліджень в освітній процес); 4.4 (викладачі систематично оновлюють контент ОК із урахуванням сучасних освітніх тенденцій в галузі філології, зокрема індонезистики); 4.5 (навчання, викладання та наукові дослідження академічної спільноти секції індонезійської мови та літератури тісно пов'язані з процесом інтернаціоналізації діяльності ЗВО, зокрема через тривалу співпрацю з Університетом Телком). ОП та освітня діяльність за цією програмою відповідають Критерію 4 за рівнем відповідності В.</p>	
Критерій 5 Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	
<p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію</p> <p>1) Відсутність у вільному доступі на вебсайті Навчально-наукового інституту філології інформації стосовно критеріїв оцінювання вибіркових дисциплін, які передбачені Вибірковим блоком 1. «Індонезистика та міжкультурна комунікація»: ВБ 1.01, ВБ 1.02, ВБ 1.03, ВБ 1.04, ВБ 1.05, ВБ 1.06, ВБ 1.07, ВБ 1.08, ВБ 1.09, ВБ 1.10, ВБ 1.11, ВБ 1.12, ВБ 1.13. Інформація щодо зазначених вибіркових дисциплін представлена у вигляді стислих анотацій навчальних дисциплін. Рекомендовано: гаранту ОП, завідувачу кафедри, НПП протягом другого семестру 2023-2024 н.р. оприлюднити на вебсайті ННІФ робочі програми вибіркових дисциплін, що передбачені Вибірковим блоком 1. «Індонезистика та міжкультурна комунікація»: ВБ 1.01, ВБ 1.02, ВБ 1.03, ВБ 1.04, ВБ 1.05, ВБ 1.06, ВБ 1.07, ВБ 1.08, ВБ 1.09, ВБ 1.10, ВБ 1.11, ВБ 1.12, ВБ 1.13., які будуть містити інформацію щодо критеріїв оцінювання результатів навчання.</p> <p>2) Відсутність чіткого розуміння здобувачами алгоритму власних дій для оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження. Рекомендовано: запровадити у 2024-2025 н.р. інформування здобувачів з боку НПП щодо нормативної бази ЗВО, яка регулює оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження, та ознайомлення здобувачів з алгоритмом відповідних дій у таких випадках (процедурними аспектами).</p>	<p>Дякуємо за ретельне прочитання і аналіз робочих програм навчальних дисциплін та інших матеріалів, наданих за критерієм 5. Однак маємо зауважити наступне:</p> <p>1) Робочі програми оновлюються щороку, враховуючи сучасні тенденції розвитку тієї чи іншої дисципліни. Оскільки Вибірковий блок 1 є не був обраний чинними здобувачами освіти, які навчаються на 3 і 4 курсі (тобто наразі не реалізується в навчальному процесі) тому на вебсайті Навчально-наукового інституту філології представлена інформація у вигляді анотацій навчальних дисциплін аби надати студентам 2-го курсу зробити відповідний вибір для формування їхніх індивідуальних траєкторій навчання. В разі вибору відповідного блоку, всі РПНД укладаються, затверджуються згідно з чинними правилами і вивішуються на сайті до 15 серпня за дисциплінами осіннього семестру і до 15 грудня – за дисциплінами весняного семестру. При цьому маємо зазначити, що в поточному навчальному році 2 курс відсутній, оскільки минулого року набору на перший курс за нашою ОП здійснено не було, тож інформація щодо РПНД Вибіркового блоку 1 наразі не актуальна).</p> <p>2) На даній ОП не виникало жодного разу такої ситуації, що потребувала б оскарження контрольних заходів та їх повторного проходження. У разі виникнення таких ситуацій, викладач даної дисципліни інформує студента щодо алгоритмів відповідних дій (процедурними аспектами). Окрім цього, про алгоритм оскарження результатів контрольних заходів з посиланням на відповідні документи “Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ” здобувачам освіти пояснюється на першому курсі в межах дисципліни “Вступ до університетських студій” (що фіксується у презентації (слайд 8),</p>

Звіт Експертної групи	Коментар Університету
<p>3) Форми популяризації академічної доброчесності серед здобувачів є певним чином обмеженими, окремих заходів для здобувачів вищої освіти, зокрема з боку студентського самоврядування, присвячених академічній доброчесності (тренінгів, семінарів, круглих столів тощо) не проводиться. Рекомендовано: студентському парламенту розпочати в 2024–2025 н.р. залучення здобувачів вищої освіти до участі в заходах (тренінгах, семінарах, круглих столах тощо), присвячених академічній доброчесності з метою поглиблення знань здобувачів щодо її видів, форм тощо.</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.</p> <p>Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність за ОП відповідають підкритерію 5.2 (форма атестації здобувачів суголосна з вимогами стандарту вищої освіти) повністю. Вимоги підкритеріїв 5.1, 5.3, 5.4 виконані частково. Несуттєвими недоліками ЕГ вважає наступні. Недолік за підкритерієм 5.1 (відсутність на вебсайті ННФІ робочих програм та інформації стосовно критеріїв оцінювання вибіркового дисциплін, які передбачені Вибірковим блоком 1 «Індонезистика та міжкультурна комунікація»), оскільки на ОП діють загальні процедури проведення контрольних заходів та підхід до критеріїв оцінювання знань студентів, які дають змогу встановити досягнення ПРН, вибіркового блоку не вибрано. Недолік за підкритерієм 5.3 (у здобувачів відсутнє чітке розуміння алгоритму власних дій для оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження), оскільки здобувачі розуміються на тому, де можна дістати таку інформацію, під час навчання зазначених практик не було. Недолік за підкритерієм 5.4 (недостатня задіяність здобувачів вищої освіти, студентського самоврядування в популяризації академічної доброчесності через участь у тренінгах, семінарах, круглих столів тощо), оскільки ЗВО популяризує академічну доброчесність через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості, при цьому здобувачі розуміються на ключових поняттях доброчесності. Зважаючи на те, що виявлені ЕГ недоліки є несуттєвими, не мають критичного впливу на якість освітніх послуг та можуть бути усунені в короткий термін, за критерієм 5 ОП відповідає рівню В.</p>	<p>доступ до якої залишається відкритим для студентів і після завершення курсу https://classroom.google.com/u/3/c/NjIwODYwODA2NDY3) Відповідна тема включена в модульний тест з дисципліни.</p> <p>3) Дякуємо за рекомендацію, повністю погоджуємось, що популяризація академічної доброчесності серед здобувачів освіти є важливою складовою науково-освітнього процесу. Ми докладаємо зусилля аби доступно і наглядно донести до студентів сутність академічної доброчесності і важливість дотримання відповідних правил в процесі навчання і творчій/науковій роботі. Відповідна тема також включена у програму дисципліни “Вступ до університетських студій” - їй присвячується лекція з відповідним посиланням на правову базу, і унаочненням всіх форм порушення академічної доброчесності, а також з ознайомленням з механізмами перевірки наукових робіт (зокрема бакалаврських і магістерських) на антиплагіат в системі “Unicheck”. Доступ до матеріалу залишається доступним за посиланням https://www.canva.com/design/DAFwj0duVk/p9g2DovSkJz01S52irWiGQ/view?utm_content=DAFwj0duVk&utm_campaign=designshare&utm_medium=link&utm_source=publishsharelink . Окрім того, кафедра проводить щорічну конференцію «Наукові читання пам’яті загиблих сходознавців» (цього року 10 травня), до участі в якій активно залучаються студенти. Підготовка матеріалів концеренції також передбачає бесіди керівників зі студентами щодо дотримання вимог академічної доброчесності. Водночас ми погоджуємося із необхідністю подальшого розширення форм популяризації академічної доброчесності серед студентів із залученням, зокрема, студентського парламенту.</p>
Критерій 6 Людські ресурси	
<p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію</p> <p>Незначна частка українських викладачів-індонезистів, які забезпечують викладання фахових дисциплін.</p> <p>Рекомендовано: керівництву ЗВО проводити системну проактивну політику щодо розширення кола вітчизняних викладачів-індонезистів, мотивувати випускників до подальшого навчання в магістеріумі та на PhD програмах для збільшення частки НПП із науковими ступенями.</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.</p> <p>Людські ресурси за ОП повністю відповідають підкритеріям 6.2 (конкурсний відбір викладачів є демократично прозорим та дозволяє забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації ОП); 6.3. (ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу; 6.4 (ЗВО залучає до аудиторних занять професіоналів галузі); 6.5 (ЗВО активно сприяє професійному розвитку викладачів, у КНУТШ, зокрема, наявна платформа для розвитку викладачів – KNU professionals, на якій</p>	<p>Дякуємо за рекомендацію, однак маємо наголосити, що кафедра докладає всіх зусиль, аби залучити випускників-індонезистів до подальшої реалізації в науково-педагогічній роботі. Результатом такої політики є те, що асистент кафедри Олександра Буровська (викладачка індонезійської мови) цього року виходить на захист PhD-дисертації; в аспірантурі активно працює над дослідженням індонезійської літератури Юлія Микулич. На жаль нинішня ситуація в Україні не сприяє збільшенню попиту на вивчення рідкісних мов, однак ми маємо сподівання, що в післявоєнний час потреба у відповідних фахівцях на ринку праці зросте, як і зросте мотивація випускників до викладацької і наукової роботи.</p>

Звіт Експертної групи	Коментар Університету
<p>проходять KNU Teach Week); 6.6 (у ЗВО наявна дієва система стимулювання розвитку викладацької майстерності НПП, яка передбачає значний перелік форм стимулювання, зокрема преміювання). Вимоги підкритерію 6.1 виконано частково. Недолік за підкритерієм 6.1 (низька частка українських НПП, задіяних у викладанні фахових дисциплін з індонезистики) є несуттєвим, оскільки на ОП працюють носії мови, які мають наукові ступені, функціонує магістратура за цією спеціальністю, що упевнює в можливості збільшення кількості викладачів-індонезистів, менеджмент ЗВО усвідомлює наявні ризики та працює над їх зменшенням. Зважаючи на те, що виявлений ЕГ недолік є несуттєвим, не має критичного впливу на якість освітніх послуг та може бути усунений в короткий термін, за критерієм 6 ОП відповідає рівню В.</p>	
Критерій 7 Освітнє середовище та матеріальні ресурси	
<p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію Відсутність чіткого розуміння здобувачами алгоритму власних дій вирішення конфліктів відповідно до документів ЗВО, які це регламентують.</p> <p>Рекомендовано: запровадити у 2024-2025 н.р. інформування здобувачів щодо нормативної бази ЗВО, яка регулює вирішення конфліктних ситуацій та ознайомлення з алгоритмом відповідних дій.</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.</p> <p>Освітнє середовище та матеріальні ресурси повністю відповідають вимогам підкритеріїв 7.1, 7.2 (матеріально-технічні ресурси КНУТШ включають Наукову бібліотеку ім. М.Максимовича з безкоштовним доступом до міжнародних наукометричних БД (SCOPUS, Web of Science), електронних каталогів; центр індонезійської мови з бібліотечним фондом, лінгафонні кабінети, кабінети усного перекладу, учасники освітнього процесу мають безперешкодний доступ до ресурсів); 7.3 (обладнане укриття, є засоби пожежної безпеки, безкоштовно працює Психологічна служба та університетська клініка); 7.4 (інформаційна, консультативна, соціальна підтримка здобувачів здійснюється деканатом, кафедрою, НПП, старостами, студпарламентом, кураторами та студентськими кураторами, актуальну інформацію розміщено на сайті ННІФ та у соцмережах); 7.5 (у приміщенні ЗВО створено умови для здобувачів з особливими освітніми потребами). Вимоги підкритерію 7.6 виконані частково. Недолік за підкритерієм 7.6 (відсутність чіткого розуміння здобувачами алгоритму власних дій для вирішення конфліктів, знань документів ЗВО, які це регламентують) є несуттєвим, оскільки здобувачі знають про наявність певних положень, готові у разі потреби звернутися до них. Отже, несуттєвий недолік за підкритерієм 7.6. не має негативного впливу на результати навчання за ОП, не є критичним, може бути усуненим найближчим часом.</p> <p>За критерієм 7 ОП відповідає рівню В.</p>	<p>Дякуємо за коментар і рекомендації, проте жодного разу не було виявлено конфліктних ситуацій на секції, які б потребували алгоритмів вирішення завдяки нормативній базі ЗВО. У разі виникнення таких ситуацій, неодмінно інформується куратор групи, а також завідувач кафедри, які інформують студента та знаходять найоптимальніші шляхи вирішення щодо його конкретної ситуації.</p>
Критерій 8 Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	
<p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію Побажання здобувачів щодо змін до ОП вносяться в усному вигляді, не фіксуються і не обговорюються на засіданнях кафедри.</p>	<p>Дякуємо за увагу до думки студентів. На кафедрі послідовно реалізується практика опитування студентів щодо продуктивності дисциплін ОП та якості їх викладання. Результати опитування двічі на рік обговорюють на засіданнях кафедри. Однак, досить продуктивною виявилась форма усних бесід зі</p>

Звіт Експертної групи	Коментар Університету
<p>Рекомендовано: гаранту започаткувати обговорення усних пропозицій здобувачів щодо ОП на засіданнях кафедри.</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.</p> <p>Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми повністю відповідає вимогам підкритеріїв: 8.1 (розроблено та впроваджено процедури розроблення, затвердження та перегляду ОП, створено підкріплену низкою положень систему забезпечення якості освіти, яка дозволяє вчасно реагувати на недоліки); 8.3 (Посольство Республіки Індонезія залучено до перегляду ОП); 8.4 (кафедра підтримує зв'язки з випускниками); 8.5 (нову редакцію ОП затверджено у 2020 р.); 8.6 (враховано досвід попередніх акредитацій); 8.7 (розподілено відповідальність та обов'язки між структурними підрозділами у внутрішній системі забезпечення якості освіти, запроваджено курс підвищення кваліфікації для гарантів). Вимоги підкритерію 8.2 виконані частково. Недолік за підкритерієм 8.2 (внесення побажань здобувачів щодо поліпшення ОП відбувається в усному вигляді, останні не фіксуються і не обговорюються на засіданнях кафедри) є несуттєвим. Виявлений недолік не має негативного впливу на результати навчання за ОП (було підтверджено, що пропозиції здобувачів беруться до уваги) не є критичним, може бути усуненим найближчим часом. За критерієм 8 ОП відповідає рівню В.</p>	<p>студентами, в ході яких вони досить відверто й зацікавлено висловлюють свої думки і побажання, які в подальшому обговорюються серед викладачів-індонезистів, оскільки зазвичай мають практичне значення. Вносити їх на загальне обговорення не завжди видається доречним і дієвим. Однак ми погоджуємось із тим, що варто розробити додаткові форми опитування, де студенти могли б висловлювати думки щодо тих елементів реалізації ОП, які мають системний характер (зокрема, формування каталогу вибіркового дисциплін, можливість участі в неформальній освіті тощо) і можуть бути корисними і нагальними для обговорення на кафедрі.</p>
<p>Критерій 9 Прозорість та публічність</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію</p> <p>Сайт КНУТШ та ННІФ не містять розділу щодо проекту змін до ОП та звіту про результати громадського обговорення.</p> <p>Рекомендовано: гаранту ОП та групі розробників у зручній для перегляду формі доносити інформацію щодо розвитку ОП, її оновлення та вдосконалення на основі громадського обговорення; розмішувати цю інформацію на офіційній сторінці ННІФ до початку кожного навчального року (до 01.09).</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.</p> <p>Прозорість та публічність повністю відповідає вимогам за підкритеріями 9.1, 9.3, оскільки у ЗВО визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу; на сайті КНУТШ та ННІФ оприлюднено ОП, робочі програми обов'язкових ОК, що дає можливість потенційним вступникам зробити поінформований вибір щодо вступу на ОП, іншим зацікавленим сторонам - безперешкодно ознайомитися із цілями та змістом ОП, За підкритерієм 9.2. констатуємо часткову відповідність. Недолік за підкритерієм 9.2 ЕГ (сайти КНУТШ та ННІФ не містять розділу для оприлюднення</p>	<p>Дякуємо за рекомендацію, однак, маємо зазначити, що наразі більшість ОП ННІФ перебувають в процесі оновлення та змін згідно з результатами вже пройдені акредитації та отриманих рекомендації. Це відображається на веб-сайті ННІФ на сторінці ОП у вигляді Проекту опису ОП 2023/2024 рр. Наприклад, ОП “035.067 Перська мова і література та переклад, англійська мова” https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-067-b-perml/ . Також результатом таких змін до всіх ОП є вже згадуваний «Каталог вибіркового дисциплін ОС «Бакалавр» Навчально-наукового інституту філології». Оскільки ОП 035.064 «Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова» перебуває в процесі акредитації, проект нової редакції буде розроблений відразу після її закінчення, аби уможливити врахування усіх зауваг і рекомендацій.</p>

Звіт Експертної групи	Коментар Університету
<p>інформації щодо проекту змін до ОПП та звіту про результати громадського обговорення, лише вказано електронну пошту гаранта ОП) є несуттєвим, оскільки ЕГ враховує холістичний підхід в оцінюванні та визнає автономне право КНУТШ щодо перегляду ОП раз на 5 років або за потреби в разі суттєвих змін чи зауважень. ЕГ вважає, що ОПП відповідає рівню В за Критерієм 9.</p>	